

## How mobile money fights malnutrition in Guatemala

### 行動貨幣在瓜地馬拉如何對抗營養不良

作者：阿納斯塔西雅·莫洛尼 Anastasia Moloney

來源：湯姆森路透基金會 [Thomson Reuters Foundation](#) - 4 Dec 2013



顧客在稱為「M-Pesa agent」的行動貨幣交易亭，地點是肯亞首府奈洛比市郊的尼貢 (Ngong) 鎮  
2013年7月15日。相片提供：REUTERS/Thomas Mukoya

當天然災害或緊急人道情況發生時，看到的景象通常是用配給的方式，將糧食發放給長長的人龍。

在天災，像地震或颶風過後，將現金與食物援助傳遞到偏遠的鄉下社區，運輸上是一個複雜、昂貴及耗時的作業。

但在近幾年，行動電話科技已經開始改變這狀況，讓援助單位得以將援助金用電子的方式傳遞，作為他們應對緊急狀況的措施。

俗稱「行動貨幣 mobile money」的電子貨幣能儲存在行動電話上，在使用個人辨識號碼後，在指定地點，將金額轉為現金並轉匯給其他行動電話用戶。

例如：在海地，行動電話網絡被利用來匯款給在 2010 地震受害的家人；越來越多的現金用這樣的方式流通給受天災所苦的人們，而不是用糧食援助。

「幫助處於緊急狀況的人們，最有效的方法就是盡快讓他們拿到現金，尤其是基礎設施，如道路及橋樑，已經遭到嚴重破壞，」瓜地馬拉提哥 Tigo Guatemala 的金融服務部主管阿文達諾 (Miguel Angel Avendano) 作此表示。Tigo 係控股公司 Millicom 旗下一家電子通訊品牌。

「行動貨幣是一個安全又快速發送款項給受災最嚴重及偏遠社區的方式。那是寄錢最直接的方式，就像發簡訊般容易」，他說。

## 解決營養不良問題

阿文達諾表示，在兒童營養不良情況嚴重的瓜地馬拉，面臨或經歷飢餓的家庭，現在用這方法從他們的行動電話收到現金。這要感謝行動電話業者提哥 (Tigo) 及慈善機構瓜地馬拉樂施會 (Oxfam)，聯手幫助該國東部省份奇基穆拉 (Chiquimula) 的計畫。

「奇基穆拉是瓜地馬拉飽受旱災與營養不良最嚴重的地區之一。因為旱災而造成的欠收，造成糧食短缺，許多家庭因此而挨餓」，他在一次電話訪問中，從首府瓜地馬拉市，如此告訴湯姆森路透基金會。

「樂施會進行的一個普查，決定哪些家庭有最嚴重的營養不良問題。這些家庭於是收到一個 sim 卡，樂施會於是將現金匯到他們的行動電話。」

樂施會至今已用行動電話，發送超過美金 282,000 元到 1,700 個在奇基穆拉省的家庭

大部分的家庭將錢花在主食上，如豆子及玉米，以維持家庭餬口；錢也花在醫藥或任何其它必需品，以幫助他們適應與解決飢餓問題，阿文達諾說。行動貨幣改善他們適應危機的能力。

大約有一半的瓜地馬拉兒童深受長期營養不良之苦，根據 2009 年聯合國兒童基金會估計；這是世界上兒童營養不良最嚴重的地區之一。

這是因為許多家庭窮到沒錢買足一年的糧食，這現象由幾個因素交織而成：不平等的土地所有權、間歇性乾旱及不規律的降雨、高糧價、及在鄉間的工作機會少且工資又低。營養不良嚴重影響馬雅原住民，他們許多都住在貧窮的鄉間地區。

在發放行動貨幣的行動中，「重點是放在那些必須依賴現金過活的低收入家庭」，阿文達諾說。「如果在經歷天災（包括旱災）之際，沒能擁有現金，可能即代表一個家庭會從貧窮落入赤貧 (fall from poverty to extreme poverty)。（行動貨幣）讓受旱災之苦的家庭，尤其是那些居住地離銀行很遠的，能有取得現金的管道，並立刻花在購買食物上。」

一個用行動貨幣來解決營養不良的前例是一個提哥與樂施會的專案，他們匯現金到貧窮家庭的行動電話使用者；這些家庭在 2012 年衝擊瓜國山區小鎮聖馬可 (San Marcos) 的地震中，失去了他們的房子；該地震造成約 40 人死亡。

提哥與樂施會計畫增加瓜地馬拉的行動貨幣使用量，瓜國長期易受氣候變遷及天然災害影響。他們正努力建立一個行動貨幣服務，該服務計畫在天災發生後的 48 小時內，將現金援助傳送到災區。

轉載自 [Thomson Reuters Foundation](#)

連結[原文](#)

譯者：陳美華

翻譯機構：

台灣社會公益行動協會

台灣社會企業創新創業學會

## 輔仁大學社會企業研究中心

本文版權歸原作者及原網站所有。本網站翻譯文章僅供個人使用。

如需下載，請尊重著作財產權，不得轉為營利用。

